

## **ОБОГРЕВАТЕЛЬ + ОЧИСТИТЕЛЬ**

**BORK HP ROF 5520 BK**



### **СОДЕРЖАНИЕ**

**Меры безопасности, рекомендуемые компанией BORK**

**Технические характеристики**

**Комплектация**

**Устройство**

**Эксплуатация**

**Обслуживание и чистка**

### **ПОЗДРАВЛЯЕМ**

**с приобретением нового обогревателя + очистителя BORK HP ROF 5520 BK**

### **В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ МЫ ЗАБОТИМСЯ О БЕЗОПАСНОСТИ**

**Компания BORK уделяет большое внимание технике безопасности. При разработке и производстве наших изделий мы стремимся сделать безопасным пользование ими. Кроме того, мы просим Вас соблюдать обычные меры безопасности при работе с электроприборами и выполнять следующие меры предосторожности:**

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ И ДРУГИХ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ**

- Прежде чем начать пользоваться устройством, внимательно прочтите инструкцию. В ней содержатся важные сведения по технике безопасности, эксплуатации и уходу за обогревателем. Позаботьтесь о сохранности настоящей инструкции и, если обогреватель перейдет другому хозяину, передайте инструкцию вместе с прибором.
- При эксплуатации обогревателя всегда следуйте инструкциям.

### **Правила техники безопасности**

- Используйте обогреватель только для обогрева помещений. Строго запрещается использовать его для сушки каких-либо предметов.
- Удостоверьтесь в том, что напряжение и частота электросети соответствуют напряжению и частоте, указанным на корпусе обогревателя.
- Розетки электросети и электропроводка должны выдерживать токи, протекающие при одновременной работе обогревателя и других имеющихся у Вас электроприборов.
- Не устанавливайте обогреватель под розеткой электросети.
- При появлении при работе обогревателя необычных запахов или шума, немедленно прекратите пользоваться обогревателем и отключите его от источника электропитания.
- Не размещайте около обогревателя горючие и взрывчатые материалы, не эксплуатируйте обогреватель, если произошла утечка газа, либо если воздух сильно запылен. Не устанавливайте обогреватель около открытого огня или нагреваемых предметов. Не используйте обогреватель в местах, где на него падает прямой солнечный свет.
- Обогреватель должен быть установлен на ровной поверхности – на устойчивой подставке или на полу. Не устанавливайте обогреватель около ванн и раковин, в плавательных бассейнах – в местах, где в него может попасть вода.
- Не пользуйтесь сетевым шнуром, если повреждена его изоляция, либо он имеет иные механические повреждения. Перед тем, как вставлять

**вилку сетевого шнура в розетку электросети, удостоверьтесь в том, что контакты вилки чистые.**

- **Прокладывайте сетевой шнур обогревателя таким образом, чтобы он не мешал перемещению по комнате. Не перегибайте сетевой шнур, не ставьте на него тяжелые предметы.**
- **По окончании пользования обогревателем выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети и смотайте шнур. Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.**
- **Не допускайте, чтобы сетевой шнур касался отверстий выхода горячего воздуха, не прикасайтесь к этим отверстиям руками или другими частями тела. Это необходимо соблюдать как при работе обогревателя, так и в течение 10 минут после его выключения. В противном случае возможны ожоги, либо оплавление оболочки сетевого шнура.**
- **Не используйте обогреватель для сушки одежды. Не закрывайте отверстия выхода горячего воздуха легко воспламеняющимися материалами.**
- **Во избежание поражения электротоком не кладите на обогреватель и не просовывайте в отверстия входа и выхода воздуха провода, отвертки и т.п. предметы. Не допускайте их попадания внутрь обогревателя. Не закрывайте отверстия для входа и выхода воздуха какими-либо предметами.**
- **Не оставляйте включенный обогреватель без присмотра.**
- **Не допускайте, чтобы обогревателем без контроля пользовались дети, инвалиды, не оставляйте домашних животных без присмотра в одном помещении с обогревателем.**
- **Не направляйте поток теплого воздуха на маленьких детей в течение продолжительного времени, это может причинить вред их здоровью.**
- **Если обогреватель не используется – выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети. Не тяните за шнур; перед тем, как вынимать вилку сетевого шнура из розетки, выключите обогреватель.**
- **Перед чисткой обогревателя всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки электросети. Не допускайте попадания воды на панель управления и внутрь обогревателя. Это может привести к выходу обогревателя из строя. Категорически запрещается погружать обогреватель в воду.**

- Если обогреватель не будет долгое время использоваться: отключите обогреватель от источника электропитания, тщательно запакуйте его и поместите на хранение в сухое, защищенное от пыли место.
- Если обогреватель получил механические повреждения, ремонт должен быть выполнен только в сервисном центре.
- Если обогреватель вышел из строя – не разбирайте его самостоятельно. Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только уполномоченными сервисными центрами компании.

## **СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ**

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Напряжение: 220 В переменного тока

Частота: 50 Гц

Потребляемая мощность: 2000 Вт / 1000 Вт

Потребляемый ток:

в режиме высокой мощности - 9,1 А,

в режиме малой мощности - 4,5 А

Угол изменения направления воздушного потока: 90°

Регулировка задержки срабатывания таймера: от 1 часа до 23 часов

Уровень шума ≤ 50 дБ

Размеры обогревателя: 200 x 236 x 550 мм (Д x Ш x В)

Масса нетто: 3,7 кг

Размер коробки: 238 x 274 x 585 мм (Д x Ш x В)

Вес с упаковкой: 4,5 кг

Рекомендованный климатический режим при эксплуатации:

температура не ниже -20°C

относительная влажность не более 80%

### **ВНИМАНИЕ!**

**Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики вследствие постоянного совершенствования продукции без дополнительного уведомления об этих изменениях.**

### **ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ**

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия

равен 1 году, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

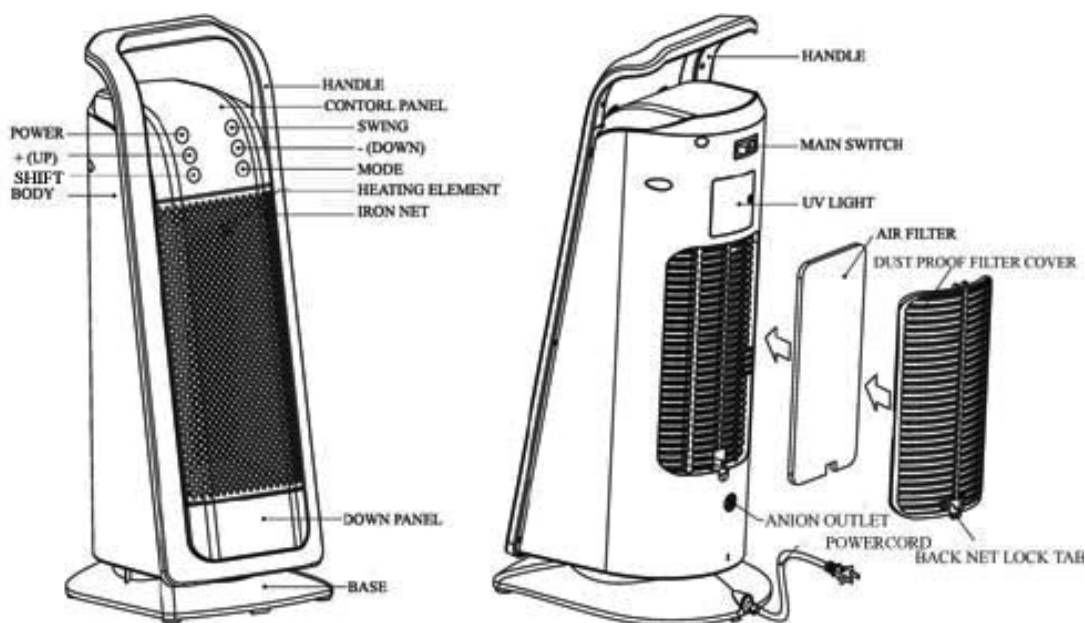
## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Пульт дистанционного управления 1 шт.

Гарантийный талон 1 шт.

Батарейки – 4 шт

## УСТРОЙСТВО ОБОГРЕВАТЕЛЯ



**POWER = ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**

**+ (UP) = УВЕЛИЧЕНИЕ НА ОДНО ЗНАЧЕНИЕ**

**SHIFT = БОЛЬШОЙ/МАЛЫЙ ПОТОК ВОЗДУХА**

**BODY = КОРПУС**

**HANDLE = РУЧКА ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ**

**CONTROL PANEL = ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ**

**SWING = КНОПКА ФУНКЦИИ ВРАЩЕНИЯ КОРПУСА**

**- (DOWN) = УМЕНЬШЕНИЕ НА ОДНО ЗНАЧЕНИЕ**

**MODE = КНОПКА ВЫБОРА РЕЖИМОВ РАБОТЫ**

**HEATING ELEMENT = НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ**

**IRON NET = МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ СЕТКА**

**DOWN PANEL = НИЖНЯЯ ПАНЕЛЬ**

**BASE = ОСНОВАНИЕ**

**MAIN SWITCH = ОСНОВНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ**

**UV LIGHT = УЛЬТРАФИОЛЕТОВАЯ ЛАМПА**

**AIR FILTER = ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР**

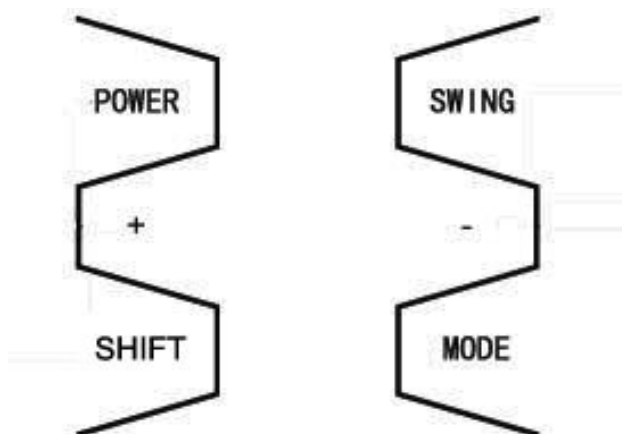
**DUST PROOF FILTER COVER = ПЫЛЕНЕПРОНИЦАЕМАЯ КРЫШКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА**

**ANION OUTLET = ОТВЕРСТИЕ ВЫХОДА АНИОНОВ**

**POWER CORD = СЕТЕВОЙ ШНУР**

**BACK NET LOCK TAB = ЗАЩЕЛКА ЗАДНЕЙ СЕТКИ**

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



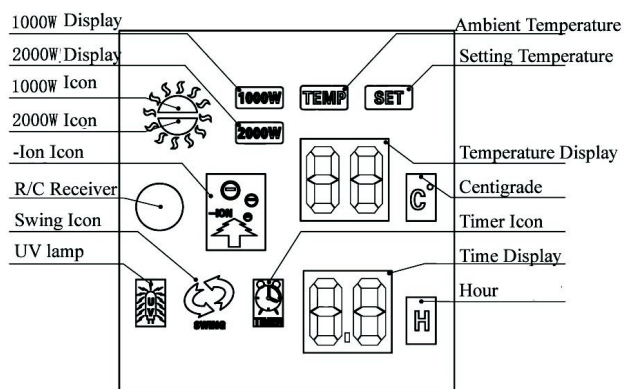
**POWER = ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**

**SHIFT = БОЛЬШОЙ/МАЛЫЙ ПОТОК ВОЗДУХА**

**SWING = КНОПКА ФУНКЦИИ ВРАЩЕНИЯ КОРПУСА**

**MODE = КНОПКА ВЫБОРА РЕЖИМОВ РАБОТЫ**

## ДИСПЛЕЙ



**1000 W Display = Дисплей режима**

**1000 Вт**

**2000 W Display = Дисплей режима 2000 Вт**

**1000 W Icon = Индикатор включения низкой мощности 1000 Вт**

**2000 W Icon = Индикатор включения высокой мощности 2000 Вт**

**- Ion Icon = Индикатор включения режима ионизации**

**R/C receiver = Приемник сигналов дистанционного управления**

**Swing Icon** = Индикатор включения функции вращения корпуса  
**UV lamp** = Индикатор включения ультрафиолетовой лампы  
**Ambient temperature** = Индикатор температуры окружающего воздуха  
**Setting temperature** = Индикатор заданной температуры  
**Temperature display** = Дисплей температуры  
**Centigrade** = Градусы Цельсия  
**Timer Icon** = Индикатор включения таймера  
**Time Display** = Дисплей таймера  
**Hour** = Часы

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

### **ФУНКЦИИ И ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- **Обогреватель оснащен генератором активных ионов кислорода для эффективной очистки воздуха от болезнетворных бактерий и неприятных запахов.**
- **Ультрафиолетовое излучение уничтожает опасные бактерии и микроорганизмы, предназначено для стерилизации воздуха.**
- **Нагревательный элемент имеет керамическое покрытие, препятствующее прямому контакту кислорода с металлом, что увеличивает срок службы нагревательного элемента и позволяет поддерживать точно заданную температуру в течение всего срока службы обогревателя.**
- **Полностью электронное управление, сенсорные кнопки, пульт ДУ.**
- **Наличие 2 уровней мощности (1000 Вт / 2000 Вт) позволяет регулировать температуру обогрева.**
- **Обогреватель имеет функцию поддержания заданной температуры воздуха в помещении, что позволяет легко создавать комфортные условия.**
- **Обогреватель создает мощный поток теплого воздуха, что обеспечивает дополнительный комфорт и уют в холодное время года.**
- **Двойная защита от перегрева гарантирует безопасность пользования.**
- **Съемный воздушный фильтр предотвращает попадание пыли в обогреватель и обеспечивает свежесть воздуха; фильтр легко чистить.**
- **Ручка в верхней части корпуса позволяет легко и удобно переносить обогреватель.**
- **Обогреватель имеет функцию включения по таймеру, срабатывание таймера регулируется в пределах от 1 до 23 часов.**
- **В случае если заданная температура меньше температуры воздуха в помещении, обогреватель может создавать поток холодного воздуха, таким образом, его можно использовать в качестве вентилятора.**

### **УПРАВЛЕНИЕ**

1. При подключении обогревателя к электросети раздастся звуковой сигнал,

затем обогреватель переключится в режим ожидания, при этом показания на дисплее будут отсутствовать.

## 2. Кнопка POWER.

Для включения обогревателя нажмите на кнопку POWER, когда обогреватель находится в режиме ожидания. Раздастся звуковой сигнал, и обогреватель начнет работать, одновременно автоматически включится генератор анионов. На дисплее появятся показания «1000W», значение температуры окружающего воздуха, индикатор включения режима ионизации и значения таймера («00H»).

### Примечание

При включении обогревателя автоматически включается функция генерации анионов.

### Примечание

При температуре воздуха в помещении менее  $-10^{\circ}\text{C}$  на дисплее отображается показание «LO».

При температуре воздуха в помещении более  $+40^{\circ}\text{C}$  на дисплее отображается показание «HI».

Чтобы выключить обогреватель, нажмите кнопку POWER еще раз – раздастся звуковой сигнал и обогреватель отключится (за исключением вентилятора, вентилятор отключится через 5 секунд). Обогреватель переключится в режим ожидания.

## 3. Кнопка SHIFT.

При нажатии на эту кнопку происходит переключение уровней мощности обогревателя. При включении высокой мощности на дисплее появятся показания «2000W» и индикатор включения в виде «солнышка», при включении низкой мощности на дисплее появятся показания «1000W» и индикатор включения в виде половины «солнышка».

Программа выбора уровней мощности обогревателя циклична, т.е. уровни мощности будут переключаться последовательно при каждом нажатии на кнопку SHIFT.

Нажатие кнопки SHIFT сопровождается звуковым сигналом.

## 4. Кнопка SWING.

При нажатии на кнопку SWING включается функция вращения корпуса обогревателя. При включении этой функции дисплее появится индикатор включения функции вращения. Чтобы отключить функцию вращения корпуса, нажмите на кнопку SWING повторно. При отключении функции вращения поток воздуха будет направлен в соответствии с положением обогревателя на момент отключения функции вращения.

Программа включения/отключения вращения корпуса обогревателя циклична, т. е. включение и отключение функции будет переключаться



последовательно при каждом нажатии на кнопку SWING.  
Нажатие кнопки SWING сопровождается звуковым сигналом.

#### 5. Кнопка MODE.

При нажатии на кнопку MODE включается программа настройки режима работы обогревателя.

При первом нажатии на кнопку MODE включается режим настройки температуры, на дисплее появятся показания «set» и индикатор заданной температуры на дисплее начнет мигать с интервалом 0,5 сек.

#### Примечание

По умолчанию задана температура 17°C.

При изменении установок заданная Вами температура будет сохраняться при последующем включении в режиме ожидания.

#### Внимание:

В течение 10 секунд после включения обогревателя происходит автоматическое тестирование температуры окружающего воздуха. Если температура окружающего воздуха превышает заданную температуру на 2°C, нагревание не будет включено, на дисплее не появится индикатор включения нагрева.

Если температура окружающего воздуха выше заданной, можно включить программу тестирования (см. раздел «Программа тестирования»).

При повторном нажатии на кнопку MODE включается режим настройки таймера, индикатор включения таймера на дисплее начнет мигать с интервалом 0,5 сек.

При следующем нажатии на кнопку MODE включается режим ультрафиолетового излучения, индикатор включения ультрафиолетовой лампы на дисплее начнет мигать с интервалом 0,5 сек.

Программа настройки режимов работы обогревателя циклична, т.е. описанные режимы настройки будут переключаться последовательно при каждом нажатии на кнопку MODE.

Нажатие кнопки MODE сопровождается звуковым сигналом.

#### 6. Кнопка «+»

В режиме настройки температуры при нажатии на эту кнопку температура увеличится на одно значение (максимальное значение 25).

В режиме настройки таймера, при нажатии на эту кнопку время (в часах) увеличится на одно значение (максимальное значение 23; при большем значении на дисплее появятся показания «\*\*»).

В режиме ультрафиолетового излучения при нажатии на эту кнопку включится ультрафиолетовая лампа.

## 7. Кнопка «-»

В режиме настройки температуры, при нажатии на эту кнопку температура уменьшится на одно значение (минимальное значение 15).

В режиме настройки таймера, при нажатии на эту кнопку время (в часах) уменьшится на одно значение (минимальное значение 1, при меньшем значении на дисплее появится показание «01»).

В режиме ультрафиолетового излучения при нажатии на эту кнопку выключится ультрафиолетовая лампа.

### Примечание

Если в режиме настройки температуры или времени не введены новые значения, обогреватель переключится в режим работы, заданный ранее.

## ПРОГРАММА ТЕСТИРОВАНИЯ

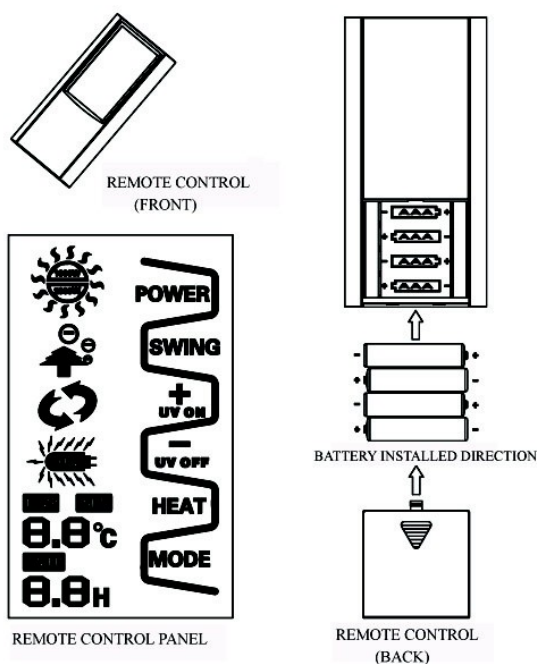
1. Нажмите на кнопку POWER. Программа тестирования доступна в течение 10 секунд после нажатия кнопки POWER.

2. Нажмите кнопку «+» и удерживайте ее нажатой не менее 3 секунд. Раздастся двойной звуковой сигнал.

3. Нажмите на кнопку MODE и задайте температуру в пределах от 5°C до 50°C.

4. Чтобы выйти из программы тестирования, нажмите на кнопку POWER еще раз. На дисплее появятся показания 17°C или ранее заданное значение температуры.

## ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



**REMOTE CONTROL (FRONT) = ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ВИД**

СПЕРЕДИ)

**POWER** = ПИТАНИЕ

**SWING** = ФУНКЦИЯ ВРАЩЕНИЯ КОРПУСА

**UV ON** = ВКЛЮЧИТЬ УЛЬТРАФИОЛЕТОВУЮ ЛАМПУ

**UV OFF** = ВЫКЛЮЧИТЬ УЛЬТРАФИОЛЕТОВУЮ ЛАМПУ

**HEAT** = НАГРЕВ

**MODE** = РЕЖИМЫ РАБОТЫ

**BATTERY INSTALLED DIRECTION** = НАПРАВЛЕНИЕ УСТАНОВКИ БАТАРЕЙ

**REMOTE CONTROL (BACK)** = ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ВИД СЗАДИ)

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

1. Перед чисткой выключите обогреватель, выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети и подождите, пока обогреватель остынет.
2. Если передняя поверхность корпуса загрязнилась - почистите ее мягкой тканью. Если загрязнилась значительная часть корпуса, смочите ткань теплой водой (с температурой менее 50 градусов), в которую добавлено небольшое количество мягкого моющего средства. Отожмите ткань и протрите загрязненную поверхность. Затем протрите корпус сухой тканью.
3. Фильтр быстро загрязняется, поэтому его необходимо регулярно чистить. Для чистки фильтра снимите крышку фильтра и извлеките фильтр. Положите фильтр в теплую воду (с температурой не более 30 градусов), в которую добавлено немного стирального порошка. Промойте фильтр в этом растворе. Затем тщательно промойте чистой водой и просушите.
4. При чистке корпуса обогревателя не используйте агрессивные чистящие средства, которые могут повредить поверхность корпуса.
5. Когда обогреватель не используется, храните его в чистом, сухом и хорошо проветриваемом месте.

## ИНСТРУКЦИИ ПО РЕМОНТУ

При обнаружении каких-либо неполадок немедленно отключите питание устройства, а затем обратитесь в службу сервиса нашей компании.

## УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока службы устройство рекомендуется утилизировать отдельно от обычного бытового мусора.



**Все части прибора, помеченные соответствующим символом, нуждаются в переработке по специальной технологии.**  
**Забываясь о сохранении окружающей среды, пожалуйста, сдайте устройство в специализированный пункт приема электронных приборов и электроприборов на переработку. Об их расположении Вы можете узнать в сервисном центре или у региональной администрации по месту проживания.**

**ДЛЯ ЗАМЕТОК**